



## Xav Muaj Kev Noj Qab Nyob Huv Yav Tom Ntej Mas Yuav Tsum Pib Hnub No

# TUS XOVTOOJ HU DAWB TSIS THEM NYIAJ, 1-800-880-5305

### Siv Tsab Ntawv Thov Ntaubntawv Kho Mob Muab Los No Ua Xa Tuaj



Cov kev kho mob muaj pab dawb rau cov menuam, txij thaum yug txog ntua rau 18 xyoo, thiab muaj kev pab rau cov pojniam muaj menuam hauv plab tib si

- Muaj kev kho mob, kho hniav, thiab kho qhov muag pab dawb rau cov menuam yaus.
- Tsis muaj niaj hli them nqi.
- Tsis muajyuav raug faib ib qho nqi rau koj them.
- Muaj ntaw hom ees-xus-lees kho mob loj loj rau neeg xai.
- Luag yuav tsis muab tej koom muaj nqi uas yog koj tug (xws li koj tej nyiaj-txiag savings thiab tej lub-fai) coj los xam ua nyiaj ntsuas xyuas saib koj puas muaj cai txais tej kev pab no.
- Kuj muaj tej menuam uas niamtxiv khvw tau nyiaj ntaw coob leej tau txais ntaww **Medi-Cal** **kho mob dawb** no.
- Cov kev pab no puav leej muaj pab tag nrho tib si rau tej menuam uas tshuav niam los yog txiv xwb, thiab tsis tag li cov menuam uas muaj niam muaj txiv ob leeg ua haujlwm los kuj muaj peevxwm tau txais tej kev pab no.
- Xa tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob tuaj xwb los yeej tau. Tsis tas yuav mus ua npe thov nyob tom tsev welfare.



Cov kev kho mob uas yuav tau them nyiaj me ntsis, uas qhib pab rau cov menuam txij thaum yug mus txog ntua rau 18 xyoo

- Muaj ees-xus-lees kho mob, kho hniav, thiab kho qhov muag uas koj yuav tau them nqi me ntsis pab.
- Tus nqi them yog, ib hli twg \$4 rau ib tug menuam, tsevee coob, luag yuav tsis pub ib tsevneeg them tshaj \$45.
- Kam txhaj tshuaj tiv thaiv kom txhob kis mob xws li (immunization) mas luag txhaj dawb pub. Ho yog mus cuag thaj-maum kho mob lwm yam (xws li muaj mob es mus cuag luag) mas mus ib zaug twg yuav tau them \$5.
- Muaj ntaw hom ees-xus-lees txog kev kho mob, kho hniav thiab kho qhov-muag rau koj xai.
- Luag yuav tsis muab tej koom muaj nqi uas yog koj tug (xws li koj tej nyiaj-txiag savings thiab tej lub-fai) coj los ntsuas xyuas saib koj puas muaj cai txais tej kev pab no.
- Muaj pab rau cov menuam uas tsis muaj ntaubntawv kho mob, thiab rau cov menuam uas tau txais **Medi-Cal** **pab uas tau them mentsis**.
- Cov kev pab no puav leej muaj pab tag nrho tib si rau tej menuam uas tshuav niam los yog txiv xwb, thiab tsis tag li cov menuam uas muaj niam muaj txiv ob leeg ua haujlwm los kuj muaj peevxwm tau txais tej kev pab no.
- Xa tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob tuaj.
- Yuav tsum xub ua ntaubntawv xa tuaj thov li 3 hli ua ntej rau cov menuam uas tseem tsis tau yug, los sis, cov tabtom yuav muaj 1 xyoo, los sis 6 xyoo uas tabtom yuav xiam nws cov **Medi-Cal** **pab dawb**.

#### Medi-Cal thiab Healthy Families mas yog ob hom kabkev kho mob:

- Tej yuav siv coj los ntsuas xyuas saib hom kabkev kho mob twg yog hom koj tus menuam muaj peevxwm yuav tau txais mas nyob ntawm saib koj tsev neeg coob npaum cas, saib menuam tej hnubnyoog loj li cas thiab koj tsev neeg no khvw tau nyiajtxiag npaum cas los. Cov menuam uas hnubnyoog tseem yau mas muaj peevxwm tau txais kev **pab dawb ntawm Medi-Cal**, ho cov muaj hnubnyoog loj zog mas muaj peevxwm tau txais hom kabkev pab lo ntawm **Healthy Families**.
- Yog tus menuam thov tau hom **Medi-Cal** **pab dawb**, mas tus menuam **tsis muaj cai txais hom Healthy Families** pab.
- Yog koj tsev neeg ho ua haujlwm tau nyiaj ntaw dhau qhov **Medi-Cal** **yuav kam pab lawm**, mas koj yuav tsum xyuas ntawm hom **Healthy Families**, tej zaum qhov no **ho kam pab koj tus menuam**.

Tus neeg muaj cai yuav siv tau tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no thiab muaj cai yuav tau txais ntaubntawv **Medi-Cal** thiab **Healthy Families** kho mob pab mas yuav tsum:

- Yog tus neeg muaj hnub nyog tsawg tshaj 19 xyoo, los sis yog tus pojniam muaj menuam hauv plab
- Yog tus ua haujlwm tau nyiajtxiag poob rau thajtsam li luag tau phua tseg
- Yog tus neeg nyob rau hauv lub xeev California
- Yog tus neeg xeemxaj Asmeslivkas (U.S. Citizen), los sis yog tus neeg tsiv teb tsaws chaw tuaj nyob yog kev yao cai. Tus menuam yaus thiab tus pojniam muaj menuam hauv plab mas tseem tias lawv tuaj nyob tsis raws kev raws cai los xij, lawv puav leej muaj cai tau txais qee hom **Medi-Cal** pab.

## YUAV UA NTAWV THOV NTAUBNTAWV KHO MOB LI CAS:



Yog koj yuav ua ntawv thov tuaj, ces cia li ua xwb **tsis tas yuav** pheej tseem xav ua ntej tias, ua li horn kabkev kho mob twg yog hom koj yuav xav rau koj tus menuam los yog tus pojniam uas muaj menuam hauv plab.

- Cia li teb cov lus rau hauv tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no, nyob rau nplooj ntawv A1 txog A3 kom tiav tag , thiab muab tej ntaubntawv lwm yam peb hais kom muab nrog ntawd, ntim ua ke xa tuaj rau peb.
- Yog koj pom tau tias ntxim li koj tus menuam yuav poob rau hom kabkev kho mob **Healthy Families**, mas koj yuav tsum teb cov lus nyob hauv nplooj ntawv A4 ntxiv nrog. Tag ces xa tag nrho 4 nplooj ntawv (A1 txog A4), ua ke nrog tus nqi uas koj yuav tsum them ntawd thiab nrog teb ntaubntawv lwm yam peb hais kom muab tuaj ntawd, xa tuaj rau peb. Thaum peb tau txais cov ntaubntawv lawm, ces peb mam li xyas saib koj tus menuam puas muaj peevxwm tau txais kev pab. Koj yuav tsum ua tej ntaubntawv tamsis no xa tuaj, mas koj tus menuam thiaj yuav tau txais ntaubntawv kho mob sai.
- Ua ntej koj yuav paub tias koj tus menuam puas tsum nyog tau **Medi-Cal**, koj hu tau 1-800-430-2022 (yus hu tau pub dawb), koj thiaj nrhiav tau seb muaj tej pawg kho mob zoo li cas hauv koj thaj tsam thiab thov lawv xa ntaub ntawv rau koj ua thiaj tso tau npe.

### KOJ PUAS MUAJ DAB TSI XAV KOM PEB PAB? TEJ KEV PAB NO PAB DAWB PAB DO XWB, TSIS RAUG THEM DAB TSI LI!

Yog koj xav paub txog tias hom kabkev kho mob twg thiaj yog hom koj muaj cai yuav tau txais **ua ntej** koj yuav ua ntaubntawv xa tuaj thov, los yog koj xav kom muaj neeg pab koj ua daim ntawv xa tuaj thov, mas koj yuav tsum hu rau tus **xovtooj dawb no, 1-800-880-5305**. Peb cov neeg ua haujlmw teb xovtooj mam li muab tus neeg nyob hauv koj zos uas Kawm Tiav Muaj Cai Pab Ua Tej Ntawv Thov Ntaubntawv Kho Mob no lub npe thiab nws tus nabnpawb xovtooj rau koj.

### IB HLIS TAU NYIAJ NPAUM LI CAS UA NTEJ TXIAV SE (PIB KAV THAUM LUB PLAUB HLIS NTUJ HNUB TIM 1, 2006)

Koj tsis tas yuav tsum paub ua ntej tias hom kabkev kho mob twg yog hom ntxim koj tus menuam yuav muaj pee vxwm tau txais, tiamsis yog koj ho muaj siab xav paub ua ntej hhw, los koj siv lub rooj ntawv hauv qab no ntsuas. Yog ib hli twg koj tsev neeg khvw tau nyiaj txij li tus nqi luag phua tseg li qhia no, los yog tau tsawg tshaj, mas tej zaum koj tus menuam muaj pee vxwm tau txais **Healthy Families** los sis **Medi-Cal dawb pab**. Yog tias koj ua haujlmw, koj them nqi tes rau luag zov koj menuam, los sis koj raug txiav nyiaj them mus yug koj tus menuam tom ub, los sis tau txais nyiaj pab ntawm koj tus txiv qub los sis tus niam qub los yug koj tus menuam, los sis los yug koj, mas peb kuj muab tej no coj los xyas, tejzaum peb kuj pab tshem tau tej nqi no tawm kom tus nqi nyiaj koj khvw tau los ntawd ho tsawg dua. Nyob rau hauv cov ntaubntawv no, peb yeej piav tag piav ntxiv thoob plaws txog ntawm tsevneeg khvw tau nyiaj npaum cas, tsevneeg muaj coob npaum cas, txog tias luag txiav qhov nyiaj dab tsi tawm, es kom koj tau taub. Yog koj muaj lus dab tsi xav nug, vim koj tsevneeg muaj coob tshaj nov, mas koj hu rau tus **xovtooj hu dawb no, 1-800-880-5305** los sis hu mus nug **Tus Neeg Kawm Tawm Muaj Cai Ua Ntawv Pab Thov Ntaubntawv Kho Mob tham**.

TSEVNEEG COOB NPAUM CAS	KEV PAB RAU TUS MENYUAM TXIJ YUG KIAG TXOG RAU 1 XYOO LOS SIS RAU TUS POJNIAK MUAJ MENYUAM HAUV PLAB MEDI-CAL	KEV PAB RAU TUS MENYUAM TXIJ YUG KIAG TXOG RAU 1 XYOO HEALTHY FAMILIES	KEV PAB RAU TUS MENYUAM HNUBNYOOG 1 TXOG 5 MEDI-CAL	KEV PAB RAU TUS MENYUAM HNUBNYOOG 1 TXOG 5 HEALTHY FAMILIES	KEV PAB RAU TUS MENYUAM HNUBNYOOG 6 TXOG 18 MEDI-CAL	KEV PAB RAU TUS MENYUAM HNUBNYOOG 6 TXOG 18 HEALTHY FAMILIES
1	\$0 - \$1,634	\$1,635 - \$2,042	\$0 - \$1,087	\$1,088 - \$2,042	\$0 - \$ 817	\$ 818 - \$2,042
2	\$0 - \$2,200	\$2,201 - \$2,750	\$0 - \$1,463	\$1,464 - \$2,750	\$0 - \$1,100	\$1,101 - \$2,750
3	\$0 - \$2,767	\$2,768 - \$3,459	\$0 - \$1,840	\$1,841 - \$3,459	\$0 - \$1,384	\$1,385 - \$3,459
4	\$0 - \$3,334	\$3,335 - \$4,167	\$0 - \$2,217	\$2,218 - \$4,167	\$0 - \$1,667	\$1,668 - \$4,167
5	\$0 - \$3,900	\$3,901 - \$4,875	\$0 - \$2,594	\$2,595 - \$4,875	\$0 - \$1,950	\$1,951 - \$4,875
6	\$0 - \$4,467	\$4,468 - \$5,584	\$0 - \$2,971	\$2,972 - \$5,584	\$0 - \$2,234	\$2,235 - \$5,584

### COV LUS TAW QHIA KOJ UA NTAWV THOV NTAUBNTAWV KHO MOB

#### THEEM 1

Qhia peb paub txog tus neeg ua tsab ntawv tuaj thov ntaubntawv kho mob rau tus menuam, rau tus pojniam muaj menuam hauv plab, rau tus menuam hauv plab, los sis rau nws tus kheej.



#### Lo Lus Nug 16

Txawm tias koj cov menuam ntxim yuav tau txais hom kabkev kho mob twg los xij, peb xav kom koj ua ntaubntawv thov kev kho mob pab rau koj cov menuam tag nrho tib si.

• **Rau Cov Menyuam Yaus:** Ntshai tias koj ho xub hais rau peb paub ua ntej lawm, tsis li mas peb yuav muab koj tus menuam tso rau hauv hom kabkev kho mob uas nws muaj pee vxwm yuav tau txais. Yog koj tsis xav kom peb muab nws tso rau hom kabkev kho mob twg, mas koj yuav tsum kos tus cim rau hauv kem ntawv nyob rau txoj kabkev kho mob uas koj tsis kam yuav ntawd. Piv xam li no, yog tias koj kos tus cim rau ntawm kem ntawv hais tias **Medi-Cal**, es luag pom tias koj tus menuam tsuas muaj cai tau txais ntaubntawv kho mob ntawm **Medi-Cal** xwb, ces yuav ua rau koj tus menuam plam tag nrho ob hom ntawv kho mob tib si, ua rau nws tsis tau dab tsi hlo li.

• **Rau Pojniam Muaj Menyuam Hauv Plab:** Hom kev kho mob hu ua Kev pab rau Menyuam Mos Liab thiab Cov Niam (**AIM**) mas yog hom kev pab muaj pub rau cov pojniam tsis muaj ntaubntawv kho mob uas muaj menuam hauv plab thiab ho khvw tau nyiaj ntaw tshaj tus nqi luag phua tseg lawm, es tsis muaj cai tau txais **Medi-Cal dawb pab**. Yog muaj lus dab tsi koj xav paub ntxiv thiab yog xav tau txais tsab ntawv ua tuaj thov **AIM** pab, mas hu rau **1-800-433-2611**.



#### THEEM 2

Qhia rau peb paub txog cov menuam muaj hnubnyoog yau tshaj 19 xyoo thiab/los sis txog tus pojniam uas muaj menuam hauv plab uas xav tau txais ntaubntawv kho mob pab.

Teb Cov Lus Nug nabnpawb 17 txog 32, rau cov menuam los yug rau tus pojniam muaj menuam hauv plab no ib tug zujzus. Yog koj ua ntawv tuaj thov ntaubntawv kho mob rau tus menuam hauv plab, mas koj yuav tsum kos tus cim rau ntawm kem ntawv hais tias menuam hauv plab uas nyob rau kem sau tias **Menyuam 1** thiab qhia tej ub no uas koj paub txog tus menuam no rau peb paub. Thaum **Healthy Families** txais tau cov ntaubntawv qhia tias tus menuam yug lawm, ces lawm mam pab ntaubntawv kho mob rau tus menuam. Yog koj muaj menuam coob tshaj no, es tsis muaj chaw txaus sau, mas koj yuav tsum siv dua lwm daim ntawv tshib los sau rau, los sis, muab daim nplooj ntawv A1 thiab A2 coj mus luam los siv ntxiv.

#### Lo Lus Nug 18

Teb lo lus nug no, yog tias lo lus teb ntawm lo no zoo txawv lo lus teb ntawm Lo Lus Nug 17.

#### Lo Lus Nug 19

Sau qhov chaw nyob kom tag tag rau. Sau tus nabnpawb tsev thiab npe kev, chav tsev nabnpawb, lub zos thiab tus nabnpawb Zip Code tib si, yog hais tias nws zoo txawv qhov chaw nyob ntawm Theem 1.



#### Lo Lus Nug 20

Qhia saib cov menuam los sis tus pojniam muaj menuam hauv plab no, lawy txheeb tus neeg nyob Theem 1 li cas.

**Pivxamli:** nyob Lo Lus Nug 1, teb tias tus ntxhais, tus pojniam los yog tus txiv, niam tshib los yog txiv tshib tus menuam, tub xeebntxwv, teb li no zujzus rau.





# TSAB NTAWV THOV NTAUBNTAWV KHO MOB PAB



Siv cov lus qhia tias yuav tsum ua li cas los pab ua tsab ntawv no.

Sau tus npe ntawv kom tseeb. Siv tus cwymem sau ntawv xim dub los sis xim xiat xwb.

**THEEM 1: Qhia peb paub txog tus neeg ua tsab ntawv tuaj thov ntaubntawv kho mob rau tus menuam, rau tus pojniam muaj menuam hauv plab, rau tus menuam hauv plab, los sis rau nws tus kheej.**

1 LUB XEEM	LUB NPE	LUB MIDDLE INITIAL	2 HNUB YUG / / HLI HNUB XYOO
3 CHAW NYOB (NABNPABW TSEV THIAB KEV). TXHOB SIV P.O. BOX	4 NABNPABW AS-PHAV-MEES	5 TUS XOVTOOJ HAUV TSEV ( )	6 LUB ZOS <b>7 LUB ZOS COUNTY</b>
10 QHOV CHAW PEB XA NTAWV TUAJ RAU KOJ (YOG TXAWV QHOV SAUM TOJ NO) LOS SIS LUB P.O. BOX	8 TUS ZIP CODE	9 TUS XOVTOOJ TOM HAUJLWM ( )	11 NABNPABW AS-PHAV-MEES
13 LUB ZOS	12 MESSAGE PHONE # ( )	14 TUS ZIP CODE	15A HOM LUS TWG YOG HOM KOJ HAIS TAU ZOO TSHAJ?
			15B YAM LUS TWG YOG YAM KOJ NYEEM TAU ZOO TSHAJ PLAWS?

16 Peb yuav muab tus menuam los yog tus pojniam muaj menuam tso rau hom kev kho mob uas ntxim nws yuav tau txais ntawd. Yog muaj hom kev kho mob twg uas koj tsis xav tso nws rau, mas koj yuav tsum kos tus cim rau kem lus ntawd.

**KUV TSIS KAM YUAV:**  **Healthy Families:** Tsis tas xa daim ntawv yug nws. Tsis tas ua **Healthy Families** daim ntawv.  
 **Medi-Cal**

**THEEM 2: Qhia rau peb paub txog cov menuam muaj hnubnyoog yau tshaj 19 xyoo thiab/los sis txog tus pojniam muaj menuam hauv plab uas xav tau txais ntaubntawv kho mob.**

		Menyuam 1 los sis Tus Menyuam Hauv Plab Kos tus cim rau kem no	Menyuam 2	Menyuam 3	Menyuam 4	Tus Pojniam Xeeb Menyuam
17 Npe:	Lub Xeem					
	Lub Npe					
	Lub Middle					
18 Lub Npe Nyob Ntawm Daim Ntawv Yug: (Yog zoo ib yam li lub npe nyob rau #17, ces kav liam txhob sau dab tsis rau)	Lub Xeem					
	Lub Npe					
	Lub Middle					
19 Yog tus menuam qhov chaw nyob <b>zoo txawv</b> qhov nyob rau Theem 1, Lo Lus Nug 3, mas yuav tsum sau qhov chawnyob tshiab tag rau qhov no:						
20 Tus neeg no txheeb tus neeg nyob rau Theem 1 li cas:						
21 Txivneej/Pojniam:	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam	<input type="checkbox"/> Txivneej <input type="checkbox"/> Pojniam
22 Hnub Yug:	/ / HLI HNUB XYOO	/ / HLI HNUB XYOO	/ / HLI HNUB XYOO	/ / HLI HNUB XYOO	/ / HLI HNUB XYOO	/ / HLI HNUB XYOO
23 Yug nyob qhov twg: lub zos County, los sis lub Xeeb los sis lub tebchaws yog tias tsis yug nyob hauv U.S.						
24 Haiv Neeg: (yuas hauv cov lus qhia ua nyob rau #24)						
25 Puas Yog Xamxaj U.S.? Yog tias "tsis yog", mas sau qhia saib tuaj poob rau U.S. thaum twg.	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis Yog / / HLI HNUB XYOO
26 Tus Nabnpawb Xaus-saus:	Tus neeg muaj mob im-mawv-ntsees-xis thiab muaj mob menuam hauv plab, tsis tas yuav muaj Xaus-saus los yeej muaj cai thov kom luag pab ntaubntawv kho mob.					

## THEEM 2: Ntxiv

	Menyuam 1 los sis Tus Menyuam Hauv Plab Kos tus cim rau kem no	Menyuam 2	Menyuam 3	Menyuam 4	Tus Pojnam Xeeb Menyuam
27 Leejnam npe:  Lub Xeem  Lub Npe  Leejnam puas nyob uake nrog tsev neeg no?					
	<input type="checkbox"/> Nyob <input type="checkbox"/> Tsis Nyob				
28 Leejtxiv npe:  Lub Xeem  Lub Npe  Leejtxiv puas nyob ua ke nrog tsev neeg no?					
	<input type="checkbox"/> Nyob <input type="checkbox"/> Tsis Nyob				
29 Tus hluas tus pojnam los tus txiv lub npe los sis tus pojnam muaj menyuam tus txiv lub npe: <i>(yog tus neeg no nyob uake nrog tsev neeg)</i>					
30 Cov neeg thov ntawv kho mob no puas muaj leejtwg tau txais ntaubntawv kho mob <b>Medi-Cal dawb:</b> Yog "tau" mas sau lub sijhawm luag tsum tsis pab lawm rau qhov no?	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  / / HLI HNUB XYOO
31 Tus pojnam muaj menyuam hauv plab thiab cov menyuam puas muaj leejtwg muaj ees-xus-lees kho mob, kho hniv, thiab kho qhovmuag lwm yam?	<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj				
32 Tau li 90 hnuh dhuau los no, koj cov menyuam puas muaj leejtwg tau txais ntaubntawv kho mob pab tom koj qhov chaw ua haujlwm tuaj?  Yog "tau," mas koj yuav tsum sau tus cim rau ntawm kem ntawv qhia tias yog vim li cas luag thiab tsum tsis pab lawm.	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  <input type="checkbox"/> Poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Tsiv chaw es nrhiav tsis tau ees-xus-lees  <input type="checkbox"/> Tus tswv ntiazvog txiav tsis muaj ntawv kho mob rau cov neeg ua zog  <input type="checkbox"/> Tsis muaj COBRA pab them lawm  <input type="checkbox"/> Vim lwm yam  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  <input type="checkbox"/> Poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Tsiv chaw es nrhiav tsis tau ees-xus-lees  <input type="checkbox"/> Tus tswv ntiazvog txiav tsis muaj ntawv kho mob rau cov neeg ua zog  <input type="checkbox"/> Tsis muaj COBRA pab them lawm  <input type="checkbox"/> Vim lwm yam  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  <input type="checkbox"/> Poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Tsiv chaw es nrhiav tsis tau ees-xus-lees  <input type="checkbox"/> Tus tswv ntiazvog txiav tsis muaj ntawv kho mob rau cov neeg ua zog  <input type="checkbox"/> Tsis muaj COBRA pab them lawm  <input type="checkbox"/> Vim lwm yam  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  <input type="checkbox"/> Poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Tsiv chaw es nrhiav tsis tau ees-xus-lees  <input type="checkbox"/> Tus tswv ntiazvog txiav tsis muaj ntawv kho mob rau cov neeg ua zog  <input type="checkbox"/> Tsis muaj COBRA pab them lawm  <input type="checkbox"/> Vim lwm yam  / / HLI HNUB XYOO	<input type="checkbox"/> Tau <input type="checkbox"/> Tsis Tau  <input type="checkbox"/> Poob haujlwm  <input type="checkbox"/> Tsiv chaw es nrhiav tsis tau ees-xus-lees  <input type="checkbox"/> Tus tswv ntiazvog txiav tsis muaj ntawv kho mob rau cov neeg ua zog  <input type="checkbox"/> Tsis muaj COBRA pab them lawm  <input type="checkbox"/> Vim lwm yam  / / HLI HNUB XYOO

## THEEM 3: Tsev neeg muaj leejtwg thiab muaj coob li cas. Cov lus no yuav muab coj los ntsuas xyuas saib cov menyuam yuav tau txais hom ntaubntawv kho mob hom twg pab.

33 Sau tag nrho cov menyuam muaj hnuh nyooog yau tshaj 21 xyoos uas tseem nyob hauv lub tsev no. Cov neeg no yuav tsum yog cov tsis muaj npe nyob rau Theem 2. Qhia saib cov neeg no lawv txheeb tus neeg nyob rau Theem 1, Lo lus nug 1 li cas.	LUB XEEM, LUB NPE	TXHEEB LI CAS	LUB XEEM, LUB NPE	TXHEEB LI CAS
	LUB XEEM, LUB NPE	TXHEEB LI CAS	LUB XEEM, LUB NPE	TXHEEB LI CAS
34 Koj tsevneeg no puas muaj leejtwg muaj menyuam hauv plab tiamsis tseem nrog koj nyob?				<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj
	Yog muaj, nws yog leejtwg: _____		Yuav yug thaum twg: _____	
35 Sau tej niam tshiab txiv tshiab npe uas los nrog tsevneeg no nyob, yog tias tseem tsis tau sau lawv npe rau:				LUB XEEM, LUB NPE
36 Cov neeg muaj npe nyob rau Theem no, los yog cov niam cov txiv nyob rau Theem 2, puas muaj leejtwg toob kam <b>Medi-Cal?</b>				<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj

**THEEM 4:** Sau tag nrho cov neeg muaj npe nyob rau Theem 2, cov lus nug 17, 27, 28, 29 thiab cov nyob Theem 3 uas tseem nrog koj nyob, lawv tej nyiaj lawv ua tau los (ua ntej raug txiav tax tawm) rau qhov no. Yog tus neeg ntawd ua haujlwm rau nws tus kheej mas nws yuav tsum siv daim ntaww federal income tax ua qhov povthawj tias nws khvw tau nyiaj li cas, nws tsuas teb txij cov lus nug 37, 38, thiab 40 xwb.

37	TUS NEEG KHWV TAU NYIAJ LOS LUB NPE	38	TAU QHOV TWG LOS?	39	QHOV NTEV THIAJ TAU TXAIS IB ZAUG?	40	QHOV NYIAJ KHWV TAU TAG NRHO YOG PES TSAWG?	41	TUS XAUS-SAUS (tsis muab los tsis ua li cas)
1.									
2.									
3.									
4.									

**THEEM 5:** Cov nyiaj koy muaj peevxwm lov tawm ntawm cov nyiaj koy tsevneeg khvw tau los. Cov lus teb nyob rau theem nomas yuav pab peb xyuas saib peb puas muaj peevxwm lov nyiaj tawm ntawm cov nyiaj koy tsevneeg niaj hli khvw tau los kom tsawg ntxiv.

42	COV NQI KOJ TSEV NEEG THEM	43	TUS NEEG THEM NYIAJ MUS LUB NPE	44	IB HLI THEM LI CAS	45	COV MENYUAM NTIAV LUAG ZOV THIAB LUAG TU (sau tus menuyam lub npe)	46	HNUBNYOOG	47	IB HLI THEM LI CAS
	Them mus yug tus menuyam tsis nrog koy nyob					1.					
	Them mus yug tus pojniam los yog tus txiv nrauj					2.					
						3.					
						4.					

#### THEEM 6: Lwm Yam Kev Pab.

48	Puas muaj leejtwg tau ua ntaww sibfoob txog tej kev raug mob rau tus pojniam muaj menuyam hauv plab thiab/los sis rau cov menuyam uas ua npe thov ntaww kho mob no?	<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj
49	Ua li tus pojniam muaj menuyam hauv plab thiab/los sis tus menuyam puas xav thov ntaubntawv Medi-Cal kho mob kom luag pab lawv them tej nqi kho mob 3 lub hlis dhau los?	<input type="checkbox"/> Xav <input type="checkbox"/> Tsis Xav
	Yog "xav", mas qhia saib yog cov hli twg:_____	

50 Khij lub nplov no yog tias koj tsis xav kom **Medi-Cal** xa koj tus menuyam daim ntaub ntawv thov mus rau Kev Pab **Healthy Families** uas pheej yig

yog tias tam sim no koj tus menuyam tsis tsim nyog tau qhov **Medi-Cal** uas yus tsis them nqi li lawm.

51	Cov menuyam no tsevneeg puas muaj lub-fai ntau tshaj ib lub?	<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj
52	Cov menuyam no tsevneeg puas muaj nyiaj tshaj li \$3,150 nyob rau hauv thab-na-khee (bank)?	<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj

#### THEEM 8: Xee Npe thiab Lav Paub.

53	Kuv hais tawm tau tias tej lus kuv sau nyob rau hauv tsab ntawv no, tej lus kuv hais thiab tej ntawv kuv xa ua ke nrog tuaj mas puav leej yog lus ncaj lus ncees thiab yeej muaj tseeb tiag raws li kuv paub. Yog kuv txhobtxwm dag mas kuv yuav raug txim raws li txoj cai lub xeev California tau ua tseg tias, yog leejtwg dag mas txhaum, yuav raug txim. Kuv hais tawm tau tias kuv no yeej tau nyeem thiab totaub txog cov lus qhia kuv ua cov ntaubntawv, cov lus kuv hais, thiab tej ntaubntawv uas sau nyob rau hauv tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no.	<input type="checkbox"/> Muaj <input type="checkbox"/> Tsis Muaj
	Xee Npe _____ Hnubtim _____	
	Tus Neeg Povthawj Xee Npe _____ Hnubtim _____ (yog tias tus neeg xees npe ntawd tsuas txawj kos tus cim rau xwb)	

Tus Neeg Xyuas Tej Haujlwm (yog muaj) \_\_\_\_\_ Hnubtim \_\_\_\_\_

#### THEEM 9: TSUAS pub ua theem no yog tias ib tug Neeg Kawm Tiav Muaj Cai Ua Ntaww Pab Thov Ntaubntawv Kho Mob (CAA) tau pab koj ua daim ntawv no.

54	Yog tias xav qhia tej ntaub ntawv mus rau ib tug CAA (Certified Application Assistant) cia li teb lo lus nug no:	
	<input type="checkbox"/> Thaum khij lub nplov no thiab xee npe nram qab no, kuv thiaj tso lus rau <b>Healthy Families</b> thiab <b>Medi-Cal</b> qhia tej xov xwm txog kuv Daim Ntawv Thov no hauv xov tooj mus rau ib tug neeg hauv lub koom haum Tso Npe uas sau tseg nram qab no. Txoj kev tso lus no yuav tas kas nuv hnub uas lawv xa ntawv qhia rau kuv paub tias puas tsim nyog txais kev pab ntawm Daim Ntawv Thov no.	
55	Kuv lav tias tus Neeg Kawm Tiav Muaj Cai Ua Ntaww Pab Thov Ntaubntawv Kho Mob uas sau tseg nram qab no tau pab kuv ua daim ntawv no. Tus CAA no pab kuv ua <b>DAWB</b> tsis sau nqi li.	CAA#: <input type="text"/> EE#: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	Tus neeg thov ntaubntawv kho mob xee npe _____ Hnubtim _____	
	CAA xee npe _____ Hnubtim _____	
	Lub xeev yuav tsis muab nyiaj pab rau lub koom haum pab tso npe yog tias tsis teb tag nrho lo lus nug no thiab teb kom thwjt thauj lub sij hawm uas xa Daim Ntawv thov no tuaj.	



Yog ntxim tias koj yuav tau txais kev kho mob pab los ntawm **Healthy Families** thiab yog tias koj xav xaiv hom kev kho mob, kho hniav thiab kho qhovmuag tamsim no, mas koj yuav tsum teb cov lus nyob rau nplooj ntaww no. Yog tsis li, mas lwm hnub peb mam hu tuaj nrog koj tham. Yog muaj dab tsi xav paub ntxiv mas yuav tsum xyuas hauv **Healthy Families Phau Ntaww**, tsis li, los tivtoj tuaj rau hauv peb lub web site nyob ntawm [www.healthyfamilies.ca.gov](http://www.healthyfamilies.ca.gov).

#### THEEM A: Hom kev Kho mob, Kho hniav, Kho qhovmuag.

<b>56</b>	Hom Kev Kho Mob/Tus Code	<b>57</b>	Hom Kev Kho Hniav/Tus Code	<b>58</b>	Hom Kev Kho Qhovmuag/Tus Code		
<b>59</b>	Tus Thajmaum Kho mob/Qhov Chaw Kho Mob Lub Npe (muab thiab tsis muab los tsis ua cas)	<b>60</b>	Tus Thajmaum Kho mob/Qhov Chaw Kho Mob Tus Code (muab thiab tsis muab los tsis ua cas)	<b>61</b>	Tus Thajmaum Kho Hniav/Qhov Chaw Kho Hniav Tus Code (muab thiab tsis muab los tsis ua cas)	<b>62</b>	Tus Thajmaum Kho Qhovmuag/ Qhov Chaw Kho Qhovmuag Tus Code (muab thiab tsis muab los tsis ua cas)

#### THEEM B: Tej kev kho mob uas tseem tab tom muab coj los sim.

<b>63</b>	Yog koj yog ib tug neeg txoj haujlmw zoo li cov neeg ua cov haujlmw nram no, mas lub xeev muaj cov hom kev kho mob, kho hniav, thiab kho qhovmuag sib xyaw ua ke tag nrho rau koj. Koj muaj pee vxwm xaiw hom kev kho mob tshiab muaj sib xyaw ua ke no, es sau tus leb code rau kem ntaww hauv qab no. Xyuas hauv <b>Healthy Families Phau Ntaww</b> , nws muaj tus Code sib xyaws nyob rau hauv. Kos tus cim rau txhua kem uas hais thoog koj. <input type="checkbox"/> Neeg Khab Asmeslivkas <b>LOS SIS</b> neeg tuaj ntiau zog ua teb ib cim dhau ib cim: <input type="checkbox"/> Neeg ua teb <input type="checkbox"/> Neeg Zov Havzoov <input type="checkbox"/> Neeg Nuv Ntses	Hom Kev Kho Mob Sib Xyaws Tus Code
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------

#### THEEM C: Cov Lus Healthy Families Yuav Tseev Kom Hais.

##### Kuv hais tawn tau tias txhua txhua tus neeg kuv thov ntaww kho mob rau no mas:

- yog neeg nyob hauv California.
- yog neeg tsis raug kaw hauv qhovtaub, thiab tsis yog cov nyob hauv tsev loo-maum rau neeg tsis meejpm.
- yog tus neeg uas yeej tsis tau txais Medicare Theem A thiab Theem B.
- tsis yog tus los ntawm tsev neeg uas tau txais ntaubntaww kho mob tuaj ntawm California Public Employees Retirement System Health Benefits Program(s) tuaj.

##### Tis tag li kuv hais tawn tau ntxiv tias:

- tag nrho cov neeg rau npe thov ntaww kho mob no, thaum luag txais lawv lawm, mas lawv yeej txaus siab yuav ua raws li luag txoj cai sau tseg, thiab yog muaj lus dab tsi tsis txaus siab los cov neeg no yov yuav raws li tej lus txiavtxim cov neeg mloog plaub ntug rau hom kev kho mob no hais.
- Kuv tau nyeem thiab totauba tej lus hais nyob rau hauv **Healthy Families Phau Ntaww**. Kuv to taub txog tias luag hais li cas nyob rau hauv hom kev kho mob, kho hniav thiab kho qhovmuag thiab luag pab dab tsi rau dab tsi.

- Kuv muaj 18 xyoo thiab kuv tus kheej yog tus ua ntaww tuaj thov ntaubntaww kho mob rau kuv, los sis kuv yog tus ua ntaww thov ntaubntaww kho mob rau kuv tsevneeg uas ntxim muaj pee vxwm yuav tau txais kev pab los ntawm **Healthy Families** los, tsuas ntshai tias lawv no twb tau txais qhov kev pab no ua ntej lawm.
- Kuv txaus siab yuav niaj hli them qhov nqi phua rau kuv them kom puv 6 hil. Yog kuv tsum es tsis them qhov nqi no, mas luag muaj cai tschem kuv npe tawm. Thaum raug tshem npe tawm lawm, mas txij li 6 hil ntawd kuv tsis muaj cai yuav ua ntaww thov ntaww kho mob dua. Tis tag li kuv yuav tau them tej nqi kho mob uas **Healthy Families** pab them rau kuv nyob rau lub hli tom qab kawg nkaus uas thaum luag txiav kuv npe tawm ntawd rov qab.
- Kuv tso kev rau **Healthy Families** tshawb xyuas saib kuv tsev neeg ua haujlmw tau niaj li cas, lawv muaj ntaubntaww kho mob li cas, cov neeg kuv thov ntaww kho mob rau ntawd tuaj nyob puas raws kev raws cai, thiab txog tej lus lwm yam uas nug txog nyob rau hauv tsab ntaww thov no.
- Kuv pomzoo thiab txaus siab tias cov neeg tau txais ntaww kho mob no, yog lawv leejtwg muaj dab tsi hloov thiab yog lawv tej chaw nyob hloov, mas kuv yuav ceebtoom rau nej paub tsis pub dhau 30 hnub.

#### THEEM D: Lus Ceebtoom Tias Cov Lus Mas Yuav Muab Kaw Khaws Tseg Tsis Pub Tawm Rau Leejtwg Paub.

Ob txog cai The Information Practices Act of 1977 thiab the Federal Privacy Act tau phua lus rau the **Healthy Families** Program kom tshaj cov lus hauv qab no tawm rau cov neeg ua ntaww tuaj thov ntaubntaww kho mob paub:

Cov lus piav txog tus neeg thiab tej lus hais nyob rau hauv nraub nrab tuaj mloog txog rooj plaub es cia lawv ua cov txiavtxim. (Tej hais no mas xam tag nrho tej teebmeem xws li luag kho koj yuam kev, es ua rau koj muaj teebmeem es koj foob luag). Cov mejzeej uas txaus siab txais hom kev kho mob no yuav tsum tsis txhob siv lawv txoj cai mus foob qhov chaw kho mob rau tom tsev txiavtxim plaubtug (xam), es kom tsev xam nrhiav neeg tuaj mloog rooj plaub es txiavtxim los sis kom tus tswv xam mloog rooj plaub es txiavtxim. **Healthy Families Phau Ntaww** puav leej hais txog cov lus no nyob rau txhua txhua hom kev kho mob thiab hais txog tej haujlmw uas nrhiav neeg nyob nraub nrab tuaj mloog ob tog. Hu mus rau hom kev kho mob koj xaiv, yog tias koj xav paub dab tsi ntxiv.

#### THEEM E: Kam Tu Tej Teebmeem Kom Haum.

Koj yuav tsum totauba tias yog koj zoo siab txais hom kev kho mob no, mas muaj qee yam koj yuav tsum ua raws li peb txoj cai. Piv xam li yog koj tsis txaus siab txog tej kev kho mob koj tau txais es koj foob kom peb them. Ua li los tau, tiamsis koj yuav tsum tso kev rau ob tog xaiv ib tug los yog ib co neeg uas nyob nraub nrab tuaj mloog txog rooj plaub es cia lawv ua cov txiavtxim. (Tej hais no mas xam tag nrho tej teebmeem xws li luag kho koj yuam kev, es ua rau koj muaj teebmeem es koj foob luag). Cov mejzeej uas txaus siab txais hom kev kho mob no yuav tsum tsis txhob siv lawv txoj cai mus foob qhov chaw kho mob rau tom tsev txiavtxim plaubtug (xam), es kom tsev xam nrhiav neeg tuaj mloog rooj plaub es txiavtxim los sis kom tus tswv xam mloog rooj plaub es txiavtxim. **Healthy Families Phau Ntaww** puav leej hais txog cov lus no nyob rau txhua txhua hom kev kho mob thiab hais txog tej haujlmw uas nrhiav neeg nyob nraub nrab tuaj mloog ob tog. Hu mus rau hom kev kho mob koj xaiv, yog tias koj xav paub dab tsi ntxiv.

#### THEEM F: Xee Npe thiab Lav Paub.

<b>64</b>	Kuv muaj cuabkav hais tau tias kuv tau nyeem thiab totauba zoo txog cov lus hais saum toj no. <b>Tis tag li kuv kuj muaj cuabkav hais tau tias cov lus kuv sau nyob rau hauv daim ntaww no mas yeej muaj tseeb li hais.</b>	Hnubtim _____
Xee Npe _____	Tus Neeg Povthawj Xee Npe _____	Hnubtim _____

# COV LUS TAW QHIA KOJ UA NTAWV THOV NTAUBNTAWV KHO MOB

## THEEM 2 Ntxiv



### Lo Lus Nug 23

Sau lub npe chaw yug ntawm tus menuam los sis tus pojniam muaj menuam rau. Yog yug nyob hauv California, ces sau lub npe zos (county) rau. Yog yug tawm hauv California no lawm, mas sau lub npe xeev rau. Yog yug txawv tebchaws United States lawm, mas sau lub npe lub tebchaws ntawd rau.

### Lo Lus Nug 24

Siv lub rooijntawv hauv qab no qhia saib tus neeg no yog haiv neeg twg. Siv tus leb thiab tus npe ntawm haiv neeg coj los teb Lo Lus Nug 24. Lo lus nug no xav teb thiab tsis teb los yeej tsis ua cas, ntshai ho tias tus neeg no yog neeg Khab Asmeslivkas mas thiaj yuav tsum tau teb.

#### Cov Cim Rau Haiv Neeg

1	Dawb	A	Amerasian	N	Asian Indian
2	Hispanic	C	Suav	P	Hawaiian
3	Dub/African American	H	Khabmeem	R	Guamanian
4	Es-xias	J	Nyijpoos	T	Nplog
5a	Cov Khab Asmeslivkas	K	Kaus-lim	V	Nyab-laj
5b	Haivneeg Alaskan	M	Samoan	Z	Lwm Haivneeg
7	Filipino				

### Lo Lus Nug 25

• Tej lus teb nyob rau hauv daim ntawv thov ntaubntawv kho mob uas hais txog tias ua li tus neeg puas yog tuaj nyob muaj ntaub muaj ntawv raws kev raws cai, mas peb yuav khaw twijwym cia tseg, tsis tso tawm rau leejtwg paub. Lub Xeev tsuas siv cov lus teb no coj los xyuas saib tus neeg puas muaj cai tau txais kev pab thiab los siv khiav haujlwm ntaubntawv nkaus xwb. (Xyuas hauv txoj cai Privacy Notifications.)

Cov niam thiab cov txiv los yog cov saib xyuas uas tsis rau npe thov ntaubntawv kho mob ntawd, **Medi-Cal** thiab **Healthy Families** tsis toob kam paub txog tias ua li lawy tuaj nyob puas raws kev raws cai. Tej no **Medi-Cal** thiab **Healthy Families** tsis nug txog. Cov kabkev pab neeg no tsis muaj pee vxwm thiab tsis muaj cuab kav yuav siv tej lus hais txog cov niam thiab cov txiv tej ntaubntawv tuaj nyob tebchaws no rau INS paub. Tsis tag li cov kabkev pab no tsis muaj cuab kav siv lawv tej lus mus qhia rau INS, siv hem thiab quab yuam kom lawv them tej nqi tes uas luag tau pab rau lawv raws kev raws cai rov qab.

• Tej lus nug txog tias tuaj nyob puas raws kev raws cai ntawd, mas tsuas teb qhia rau luag **txij tus neeg uas rau npe** thov kev kho mob nkaus xwb. Cov tsis rau npe thov (xws li niam thiab txiv) mas txob qhia txog rau luag.

• Cov neeg tsiv teb tsaws chaw tuaj nyob tebchaws no los puav leej muaj cuab kav tau txais ntaubntawv kho mob pab los ntawm **Healthy Families** thiab **Medi-Cal**.



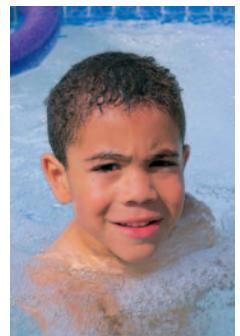
Rau **Healthy Families**: Cov menuam yuav tau txais kev pab ntawm Healthy Families mas yuav tsum yog cov tuaj nyob muaj ntaubntawv raws kev raws cai. Nyob rau hauv **Healthy Families Phau Ntawv** mas yeej muaj qhia txog tias cov neeg tuaj nyob muaj ntaub ntawv hom twg thiaj muaj cuab kav tau txais hom kev pab no.

Rau **Medi-Cal**: Cov menuam uas tsis muaj ntaubntawv tuaj nyob tebchaws no thiab cov pojniam muaj menuam hauv plab uas tsis muaj ntaubntawv tuaj nyob tebchaws no muaj pee vxwm tau txais kev pab kho mob yog tias tus mob ntawd yog mob plab menuam, los sis tus mob ntawd yog mob im-mawv-ntsees-xis. Cov neeg tsiv teb tsaws chaw tuaj nyob tebchaws no uas ua haujlwm tau nyiaj tsawg raws li luag phua tseg thiab tuaj nyob yog raws kev raws cai li luag hais tseg, ces tus ntawd yeej muaj cuab kav thov kom luag **pab Medi-Cal** **kho mob rau nws**.

### Lo Lus Nug 26

• Nyob rau hauv **Healthy Families** mas yog tus neeg **tsis muaj tus nabnpawb Xaus-saus los tsis ua li cas**. Rau cov neeg tsis muaj Xaus-saus, mas **Medi-Cal** tsuas pab kho mob rau lawy thaum lawy muaj mob im-mawv-ntsees-xis los yog muaj mob plab menuam nkaus xwb.

• Yuav tsum sau tus nabnpawb Xaus-saus rau txhua txhua tus menuam, txhua tus hluas thiab rau txhua tus pojniam uas muaj menuam hauv plab uas koj thov kom luag **pab ntawv kho mob Medi-Cal rau**.



• Yog koj tsis muaj Xaus-saus nabnpawb, tiamsis xav tau **Medi-Cal** **kho mob pab** los koj muaj pee vxwm ua ntaubntawv tuaj thov tamsis no. Tiamsis tsis pub dhau 60 hnub tom ntej no koj yuav tsum mus ua kom tau tub nabnpawb qhia tuaj rau peb paub.

• Yog xav paub txog tias yov ua nabnpawb Xaus-saus no yov ua li cas, mas koj yuav tsum hu rau lub tsev loo-kam Social Security Administration ntawm tus **xovtooj hu dawb no**, **1-800-772-1213**.

### Lo Lus Nug 27

Sau leej niam lub npe rau txhua txhua leej menuam thiab rau tus pojniam muaj menuam hauv plab. Yog tias cov menuam, los sis tus pojniam muaj menuam hauv plab, lawv puav leej yog ib tug txiv yug xwb, ces tsuas sau leej txiv lub npe rau tus menuam nabnpawb 1 xwb, cov nram qab ces sau tias, “zoo ib Yam” rau txhua tus.



### Lo Lus Nug 28

Sau leej txiv lub npe rau txhua txhua leej menuam thiab rau tus pojniam muaj menuam hauv plab. Yog tias cov menuam, los sis tus pojniam muaj menuam hauv plab, lawv puav leej yog ib tug txiv yug xwb, ces tsuas sau leej txiv lub npe rau tus menuam nabnpawb 1 xwb, cov nram qab ces sau tias, “zoo ib Yam” rau txhua tus.

### Lo Lus Nug 29

Yog tias tus hluas muaj pojniam los yog muaj txiv es nws tus pojniam los yog tus txiv nyob koom ua ke hauv lub tsev nrog nws mas koj yuav tsum sau nws tus pojniam los yog tus txiv lub npe rau. Yog tias tus pojniam muaj menuam hauv plab ntawd nws tus txiv nrog nws nyob ua ke hauv lub tsev, mas koj yuav tsum sau tus txiv lub npe rau.

### Lo Lus Nug 30

Yog tias yav tag los, los sis tam sis no tus menuam twb muaj ntaubntawv kho mob **Medi-Cal dawb** lawm, tiamsi koj tau txais ntawv tuaj ntawm zos county tuaj ceebtoom rau koj tias txij no mus mas luag yuav pab **Medi-Cal** rau koj, tiamsis koj **yuav tsum tau them me ntsis nqi pab**, yog zoo li no mas koj yuav tsum sau tus cim rau ntawm kem chaw hais tias, “tau”. Tag ces sau qhia rau peb paub tias qhov **Medi-Cal pab dawb** ntawd yuav los xaus rau hnub twg, rau tus menuam los yog tus neeg twg. Yog tias zoo li piav no, ces sau “tsis tau”, rau ntawm kem “tsis tau”.



### Lo Lus Nug 31 thiab 32

• Rau **Medi-Cal**: Nyob rau hauv **Medi-Cal** mas, tseem tias koj muaj ntawv kho mob lwm yam lawm los xij, koj muaj pee vxwm thov ntawv kho mob **Medi-Cal dawb pab** ntxiv. Qee zaum **Medi-Cal** ho pab them tej nqi uas koj qhov ntawd ees-xus-lees kho mob tsis kam them.

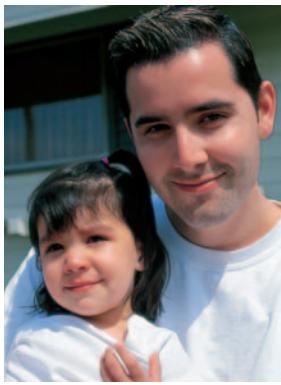
• Rau **Healthy Families**: Nyob rau hauv **Healthy Families** mas yog koj tus menuam twb muaj ntaubntawv kho mob pab los ntawm nws qhov chaw ua haujlwm lub ees-xus-lees lawm, mas tus menuam ntawd yuav tsis muaj cai tau txais ntawv kho mob pab.

## THEEM 3

**Tsev neeg muaj leej twg thiab muaj coob li cas.** Cov lus no yuav raug muab coj los ntsuas xyuas saib cov menuam yuav tau txais hom ntaubntawv kho mob hom twg pab.

**Tus neeg twg yog tus luag xam tias yog tus laus paubtab muaj hnubnyoog hauv tsev neeg?**

- Tus laus paubtab muaj hnubnyoog mas yog tus menuam thov ntaubntawv kho mob leej niam thiab leej txiv yug kiag, los sis leej niam thiab leej txiv uas coj tus menuam los tus ntawd, mas luag thiaj xam tias yog tus laus paub tab.
- Tus pojniam muaj menuam hauv plab uas thov ntaubntawv kho mob ntawd tus txiv.
- Tus pojniam muaj menuam hauv plab.
- Tus hluas tsis tau muaj hnubnyoog uas nws yeej nyob nws, nws khwv nws noj nws haus.



**Cov menuam twg yog cov luag xam tias yog niam thiab txiv yug kiag thiab coj los tu ua niam thiab txiv tug?**

- Tus menuam tseem nyob hauv plab.
- Tag nrho cov menuam uas muaj hnubnyoog yau tshaj 21 xyoos uas tseem nrog niam thiab txiv nyob ua ib tse.
- Tag nrho cov menuam uas muaj hnubnyoog yau tshaj 21 xyoos uas mus nyob kawmtnawv tom tsev kawmtnawv lawm, tiamsis niam thiab txiv tseem suav lawv nyob rau hauv niam thiab txiv cov tax, tias lawv tseem yog cov menuam tos niam thiab txiv yug.

**Txhob suav** tus neeg hauv tsev uas tau txais nyiaj txiag pab los ntawm tseemfwv xws li **SSI/SSP** los yog **CalWORKs**.



### Lo Lus Nug 33

Cov menuam uas hnubnyoog yau tshaj 21 xyoos uas tseem nyob nrog niam thiab txiv ntawd, lawv tej nyiaj lawv khwv tau nkag los, los yeej raug muab xam tib si nrog tias tsev neeg khwv tau nyiaj npaum cas. **Pivxamli:** yog muaj ob tug menuam nyob rau Theem 2, thiab ob tug menuam nyob rau Theem 3, mas peb muaj cuab kav suav tias muaj tag nrho 4 tug menuam nyob hauv tsev, tsis yog ob tug xwb. Sau tej tilaug thiab kwv, tej muam thiab vivcaus, tej nusmuag kwvtij uas niam tshiab thiab txiv tshiab coj los nyob hauv lub tsev, uas tsis muaj npe nyob rau Theem 2 rau ntawm qhov chaw no. Lo Lus Nug 17 (menuam 1, menuam 2, menuam 3 los yog menuam 4).

### Lo Lus Nug 34

Kam mus cuag thajmaum kho mob pab kuaj thiab nrog saib nrog xyuas thaum paub tias muaj menuam hauv plab lawm mas yog ib qho tseemceeb heev. Lo lus teb rau lo lus nug no yuav pab cov neeg ua haujlmw rau **Medi-Cal** txog cov ntaubntawv paub tias ua li puas muaj neeg muaj menuam hauv plab ua ntawv thov tuaj, vim yog muaj ces lawv thiaj li paub maj nroos xub muab cov ntaubntawv coj los ua kom tiav.

### Lo Lus Nug 35

Lo lus teb qhov lus nug no yuav pab peb xyuas saib koj tsev neeg ua haujlmw tau nyiaj npaum li cas.



### Lo Lus Nug 36

Yog tias koj muaj tilaug, kwv, muam, vivcaus, los yog tej tilaug nusmuag vivcaus uas tsis yog niam txiv ib plab yug uas muaj hnubnyoog li ntawm 19-21 xyoos, es xav thov ntawv kho mob

**Medi-Cal** pab, mas koj yuav tsum kos tus cim rau ntawm kem lus "muaj" rau lawv. Yog koj muaj niam thiab txiv los sis niam tshiab txiv tshiab uas xav thov ntawv kho mob **Medi-Cal** pab thiab, los koj yuav tsum kos tus cim rau ib yam nkaus. Yog koj kos tus cim "muaj" rau lawv, ces peb mam li nug tuaj rau koj kom koj muab lus ntxiv txog lawv rau peb.



## THEEM 4

**Sau tag nrho cov neeg muaj npe nyob rau Theem 2 thiab Theem 3 uas tseem nrog koj nyob ua ib tse, lawv tej nyiaj lawv khwv tau los. Cov nyiaj no yuav raug coj mus siv ntsuas xyuas saib koj yuav tau txais hom ntaubntawv kho mob twg.**



### Lo Lus Nug 37

Nyob ib kab twg mas tsuas sau ib tug neeg ua haujlmw tau nyiaj npe rau xwb. Yog tias tus neeg ntawd ho muaj ob txog haujlmw es tau nyiaj ob qho los, mas siv ob kab sau. **Pivxamli:** Yog Paj muaj ob txog haujlmw, ces siv ob kab sau qhia txog saib ob txog haujlmw ntawd ib txog tau nyiaj li cas.

### Lo Lus Nug 38

Qhia saib cov nyiaj tau qhov twg los. **Pivxamli:** nyiaj tau tom haujlmw los (ua haujlmw rau koospasnis es luag them koj, los yog koj ua koj haujlmw rau koj tus kheej es tau); nyiaj tus niam los yog tus txiv uas tsis nrog koj nyob ua ke ntawd them tuaj yug tus menuam, nyiaj tus txiv nrauj los yog niam nrauj them tuaj yug koj; nyiaj tseemfwv muab tuaj pab yug koj xws li nyiaj yug kov xiam-oob-khab (Social Security Retirement Survivor Disability) thiab nyiaj them rau cov tub rog qub; nyiaj tau ntawm ees-xus-lees los; nyiaj laus pension; nyiaj xoj tsev rau neeg nyob; nyiaj kwvtij neej tias yuav suav cov nyiaj twg rau, mas koj yuav tsum hu rau ntawm tus **xovtooj hu dawb**, **1-800-880-5305**.

Tej nyiaj xws li cov nyiaj SSI/SSP, nyiaj luag xa tuaj pab yug cov menuam koj lav coj los yug, nyiaj cov menuam ua zog them nqi ntaww nyob tom college hu ua work study, nyiaj CalWORKs (uas thaum hu ua AFDC); nyiaj txais luag los siv, thiab cov nyiaj cov menuam 14 xyoo rov hauv khwv tau los, mas koj txhob muab coj los suav tias yog khwv tau los.



### Lo Lus Nug 39

Cov nyiaj tau los no qhov ntev thiaj tau txais ib zaug?

**Pivxamli:** ib asthiv ib zaug (weekly), ob asthiv twg ib zaug, ib hli twg ob zaug, ib hli twg ib zaug, ib xyoo twg ib zaug, etc.

### Lo Lus Nug 40

• Sau qhia saib koj khwv tau nyiaj los ib zaug npaum cas. **Pivxamli:** yog tias koj tau qhov nyiaj ib asthiv ib zaug, mas koj yuav tsum sau qhov nyiaj ntawd rau ntawm kem tias ib asthiv tau npaum cas.

• Yog tias qhov nyiaj koj tau los ntawd pheej hloov mus mus los los, mas koj yuav tsum sau ts nqi nyiaj hauv nruab nrab uas koj kaj tias koj ib sij lav ntawd rau. Peb mam li siv koj tej tw tshev (paystubs) thiab tej ntaubntawv lwm yam uas koj muab rau peb ntawd coj los ntsuas xyuas saib koj khwv tau ib hli npaum cas tiag.

• Yog koj paub tias **tsis ntev pes tsawg hli** tom ntej no koj yuav tau nyiaj ntaw ntxiv los yog tsawg ntxiv vim tias tej zaum koj yuav ua haujlmw ntaw uabmoo ntxiv, tau haujlmw them nyiaj ntaw dua ntxiv, nyiaj tus txiv los yog tus niam xa tuaj yug koj los sis cov menuam yuav nce ntxiv, los yog koj yuav poob haujlmw, los yog raug tso tawm haujlmw ib ntus, mas koj yuav tsum sau rau hauv ib daim ntaww tabhaj piav rau peb paub. **Pivxamli:** Paj cov nyiaj ua haujlmw lub hli no yog \$1000, tiamsis raws li niaj txhua hli mas nws tsuas tau \$800 xwb. Yog zoo li no mas koj yuav tsum piav tias \$200 tshaj ntawd mas yog vim lub hli ntawd nws ua haujlmw tshaj xuabmoo (overtime), (yog tias \$200 yog nyiaj npus-nav), mas yuav tsum qhia tias yog nyiaj npus-nav rau. Tsis tag li koj yuav tsum qhia tias haujlmw muaj ua overtime ntawd yuav muaj ua ntev npaum cas ntxiv. (Los sis qhia rau luag tias nyiaj npus-nav no luag nquag muab rau koj npaum cas).

• Yog tias koj ua lagluam khwv nyiaj rau koj tus kheej, mas koj yuav tsum qhia saib ib hli no koj khwv tau ka-lai npaum cas. Siv tsab ntaww Schedule C ntawm federal Income tax xyoo tag coj los xyuas ua. Tsis li ntawd los koj muab tus nqi ka-lai 3 lub hli dhau los uas muaj nyob rau hauv daim ntawm ka-lai thiab poob peev coj los xyuas ua.

• Yog koj siv tsab ntaww federal income tax xyoo tag coj los xyuas qhia saib koj khwv tau nyiaj npaum cas, mas koj yuav tsum muab cov nyiaj khwv tau los sib ntxiv es sau rau. Txhob txiav tej nqi poobpeev tawm li.

### Lo Lus Nug 41

- Nyob rau lo lus nug no, yog koj tsis xav sau tus nabnpawb Xaus-saus rau los tsis ua cas.

## THEEM 5

### Cov nyiaj uas koj muaj pee vxwm lov tawm ntawm cov nyiaj koj tsev neeg khwv tau los.

Cov lus teb nyob rau theem no mas yuav pab peb xyuas saib peb puas muaj pee vxwm lov nyiaj tawm ntawm tag nrho cov nyiaj koj tsevneeg niaj hli khwv tau los kom tsawg.



### Lo Lus Nug 42

Tej zaum peb kuj muaj pee vxwm lov cov nyiaj lub tsev tswx xam phua kom koj tsevneeg them **coj mus yug tej menyuam thiab yug tus pojniam nrauj los yog txiv nrauj ntawd tawm ntawm qhov nyiaj koj tsev neeg khwv tau los.**

### Lo Lus Nug 43

Sau tus neeg them nqi nyiaj mus yug tus menyuam los yog yug tus pojniam nrauj los sis txiv nrauj lub npe rau kem no.

### Lo Lus Nug 44

Sau tag nrho qhov nyiaj hli leej niam los yog leej txiv, los yog tus pojniam muaj menyuam hauv plab (uas muaj npe nyob rau Theem 2) tus txiv them mus yug nws tej menyuam los yog tus pojnrauj tom ub rau qhov no.

### Lo Lus Nug 45

Sau tus menyuam coj mus ntiau rau luag zov thiab tu lub npe rau qhov no.



### Lo Lus Nug 47

Sau qhov nyiaj uas ib hlis twg koj them rau luag zov tus menyuam los yog tu tus menyuam xiam-oob-khab rau qhov no.

Tej zaum peb kuj kam lov cov **nyiaj them ntiau neeg tuaj pab zov tus menyuam thiab pab tu menyuam xiam-oob-khab ntawd tawm ntawm tsev neeg qhov nyiaj lawv khwv tau los, yog peb pom tau tias:**

- qhov nyiaj them rau luag tuaj zov tej menyuam ntawd yog cov menyuam niam thiab txiv yog tus them, los yog tus pojniam muaj menyuam hauv plab (uas muaj npe nyob rau Theem 2) ntawd tus txiv yog tus them, tsis tag li yog
- qhov nyiaj them mus ntawd yog them rau luag tuaj zov cov menyuam los yog tu tus pojniam muaj menyuam (nyob Theem 2), vim cov niam thiab txiv, los yog tus txiv, tabtom mus xyaum kawm ua zog lawm, es tsis muaj leejetwg zov thiab tu lawv.

**Peb muaj tus nqi phua tseg tias peb tsuas lov tau npaum cas tawm pub rau ib tug menyuam uas muab ntiau rau luag zov los yog luag tuaj tu ntawd.** Tus nqi peb yuav lov tau tawm ntawd mas nyob ntawm saib tus menyuam muab rau luag zov ntawd muaj hnubnyoog loj li cas.



Tus nqi nyiaj ntaw tshaj plaws uas ib hlis twg peb muaj pee vxwm lov tawm tau pub rau ib tug menyuam uas ntiau rau luag zov los yog tu ntawd mas yog npaum li hauv qab no.

### Tus menyuam muaj mob

xiam-oob-khab tsis hais tsawg xyoo = \$ 175

Tus menyuam muaj hnubnyoog yau dua 2 xyoo = \$ 200

Tus menyuam muaj 2 xyoo rov saud = \$ 175

### NYIAJ LOV TAWM PUB RAU COV NEEG UA HAUJLWM

Cov neeg hauv koj tsev neeg nyob rau Theem 4 uas ua haujlm los sis tau txais lub xeev cov nyiaj xiam-oob-khab los sis nyiaj ua tsis tau zog es luag them tuaj rau, mas ib tug luag muaj pee vxwm lov tawm txog li \$90 rau.

**NYIAJ LOV TAWM PUB RAU TSEVNEEG UAS TAU TXAIS NYIAJ PAB YUG TEJ MENYUAM UAS YOG NIAM LOS YOG TXIV NRAUJ THEM TUAJ YUG TUS MENYUAM LOS SIS YUG TUS NIAM LOS YOG TUS TXIV.**

Yog tias koj tau txais nyiaj them ntawm tus txiv los yog tus niam nrauj tuaj mus yog cov menyuam los yog yug koj, mas tejzaum peb kuj muaj pee vxwm txiat tau \$50 tawm ntawm qhov nyiaj koj tsevneeg khwv tau los.

## THEEM 6

### Lwm yam kev pab.



### Lo Lus Nug 48

Yog koj mus raug mob, es **Medi-Cal** them tej nqi kho mob pub rau koj tag, es hnub qab nram ntsis koj ho mus foob tau nyiaj, mas luag yuav txiat qhov nyiaj koj tau ntawd them rau tej nqi uas **Medi-Cal** xub pab them rau koj ntawd rov rau **Medi-Cal**.

### Lo Lus Nug 49

Txij hnub koj ua tsab ntawv no tuaj rov rau 3 lub hli dhau los, yog koj muaj nqi khomob dab tsi uas koj tshuav luag, mas tejzaum **Medi-Cal** muaj pee vxwm tig rov mus them tej nqi ntawd pab rau koj.

- Txawm tias koj thov ntaubntawv kho mob ntawm **Healthy Families** los xij, tejzaum tej nqi kho mob 3 lub hlis dhau los uas koj tshuav luag nqi ntawd yog koj ua tsab ntawv thov ntawv kho mob tiav lawm, mas tej zaum **Medi-Cal** kuj yuav pab tig rov mus them tej nqi kho mob ntawd rau koj.
- Yog koj teb tias "xav", mas tus neeg ua haujlm rau **Medi-Cal** yuav hu xovtooj tuaj nug lus ntawm koj ntxiv.

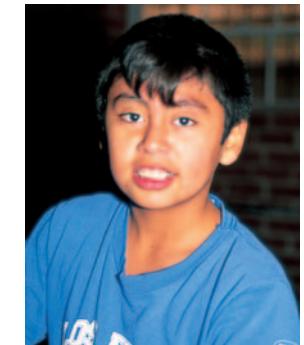
### Lo Lus Nug 50

Yog tias tus me nyuam hauv Theem 2 nkag mus hauv **Medi-Cal uas yus tsis them nqi li**, thiab yav tom ntej koj khwv tau nyiaj ntaw me ntsis, los sis koj lub neej pauv li cas, peb yuav xa koj daim ntawv thov mus rau Kev Pab **Healthy Families**. Yog tias koj tsis xav kom peb muab xa mus rau Kev Pab **Healthy Families**, cia li khij lub nplov no.



## THEEM 7

### Cov lus nug no xav teb thiab tsis xav teb los nyob ntawm siab nyiam.



### Lo Lus Nug 51 thiab 52

Koj tsis tas teb cov lus nug no los tsis ua li cas.

## THEEM 8

### Xee Npe thiab Lav Paub.

### Lo Lus Nug 53

Cov cai nyob hauv lub xeev thiab lub tebchaws yuav tseev kom koj xee npe rau tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no. Koj lub npe xee yuav ua ib qho povthawj qhia tias tej lus koj hais thiab sau rau hauv no mas yeej yog lus ncaj lus ncees thiab tej ntaubntawv koj xa tuaj no mas yeej yog tej ntaubntawv tseem tseem tiag, tsis yog ntaubntawv dag.

## THEEM 9

### Kam Pab Ua Ntawv Thov Ntaubntawv Kho Mob.

### Lo Lus Nug 54

Thaum koj khij lub nplov koj thiaj tso lus rau **Healthy Families** thiab **Medi-Cal** qhia tej xov xwm txog kuv Daim Ntawv Thov no hauv xov tooj mus rau ib tug neeg hauv lub Koom Haum Tso Npe (EE) uas sau tseg nram qab no. Txoj kev tso lus no yuav tas kas nuv hnub uas qhov chaw pab no xa ntawv qhia seb puas tsim nyog txais kev pab ntawm Daim Ntawv Thov no.



### Lo Lus Nug 55

Koj lav ris hais tias ib tug CAA tau pab koj ua xwv kom tej kev pab no yuav them lub koom haum EE tej nqi vim lawv tau pab koj.



## UA COV NTAUBNTAWV RAU HEALTHY FAMILIES

### Lo Lus Nug 56 txog rau 64

Teb cov lus nug no yog tias ntxim koj cov menuam yuav tau txais ntawv kho mob los ntawm **Healthy Families** thiab yog koj xav kom luag pab ntaubntawv kho mob rau koj cov menuam tam si no. Yog tsis li, mas peb yuav tos hu tuaj nug koj tso.

**Healthy Families Phau Ntawv** kuj piav txog tej lus tseemceeb tias nyob hauv koj zos lawv muaj kabkev kho mob zoo li cas, yuav xaiv tus thajmaum kho mob thiab kho hniav no xaiv li cas, thiab qhia txog tias koj yuav tau them nqi li cas. Siv **Phau Ntawv** no pab koj xaiv hom kev kho mob, kho hniav thiab kho qhov muag.

Xa tus nqi nyiaj thawj lub hlis, ua ke nrog daim ntawv thov ntaubntawv kho mob, nplooj ntawv A1 txog A4 tuaj rau peb. Yog koj ua ib zaug them 3 lub hlis ua ke kiag tamsim no, mas lub hlis plaub (4) peb pub tus nqi **DAWB** rau koj. Xa koj qhov nyiaj them tuaj rau **Healthy Families**. Koj sau checks, yuav nyiaj money orders thiab cashier's checks los yeej tau tag peb kam txais. Xyuas hauv **Healthy Families Phau Ntawv**, yog koj xav paub tias tus nqi nyiaj koj yuav tsum niaj hli them ntawd yog pes tsawg. Yog tias peb tsis txais koj tus menuam rau **Healthy Families**, ces peb mam xa koj qhov nyiaj rov tuaj rau koj.

Yog koj xav tau txais **Healthy Families Phau Ntawv** no, mas koj yuav tsum hu rau tus **xovtooj hu dawb, 1-800-880-5305**, los sis, siv koospistawj xyuas hauv **peb lub web site** nyob rau ntawm [www.healthyfamilies.ca.gov](http://www.healthyfamilies.ca.gov).



## COV NTAUBNTAWV PEB TOOBKAM

- Tus neeg xamxaj U.S. (U.S. citizen) uas ua npe thov ntaubntawv kho mob yuav tsum muaj **daim quav ntawv povthawj yug nws** (birth certificate). Xa daim quav tuaj tam si no los tau, tsis li mas yog txij hnub luag txais koj lawm, mas tsis pub dhau 60 hnub koj yuav tsum xa daim ntawv yug koj no tuaj kom txog peb.

TSIS LI

**mas koj yuav tsum xa daim ntawv povthawj qhia tias koj yog hom neeg tsiv teb tsaws chaws tuaj nyob zaj twg**, los

sis tau daim ntawv lis-xij (receipt) ntawm INS qhia tias koj tau ua ntaubntawv mus thov lawv ua ntaubntawv tuaj hloov koj cov qub uas xiam lawm. Cov yuav thov ntaubntawv kho mob xwb thaj li yuav tsum luam daim ntawv qhia tias nkag tuaj nyob tebchaws no thaum twg (luam ob sab tib si), los sis daim ntawv lis-xij tuaj tam sim no. Tsis li mas txij li hnub peb txais tus neeg nkag lawm, mas tsis pub dhau 30 hnub daim ntawv yuav tsum xa tuaj kom txog peb. Tus menuam los yog tus pojnam muaj menuam hauv plab, tseem tias tsis muaj tej ntaubntawv nyob tebchaws raws kev raws cai hais no los xij, yog lawv muaj mob im-mawv-ntsees-xis los yog mob plab menuam tuaj lawm, ces **Medi-Cal** yeej pab lawv tib si.

- Muaj **ntaubntawv povthawj qhia tias yeej tau them nyiaj rau luag zov menuam** tej (tej uas them nyob rau Theem 5). Yog tau them nyiaj rau neeg zov menuam thiab tuaj tu yus tus neeg uas ua tsis taus haujlwm, mas yus yuav tsum muab cov receipts los yog tw tshev (checks) xa tuaj.

- Muaj **ntaubntawv povthawj tias yeej yog neeg nyob hauv California**. Siv koj daim ntawv qhia tias koj ua tau nyiaj npaum cas ua qhov povthawj los tau. Yog qhov nyiaj koj khvw tau los ntawd tsis yog tau hauv California los, mas koj yuav tsum xa lwm qhov ntaubntawv uas ua tau povthawj qhia rau peb tias koj yog neeg nyob hauv California.

- Yog koj muaj menuam hauv plab, los sis ua ntawv thov rau tus menuam hauv plab, mas koj yuav tsum tau **ntawv povthawj qhia tias muaj menuam hauv plab** tiag ntawm koj tus thajmaum xa tuaj.

- Muaj **ntaubntawv povthawj tias koj tau nyiaj npaum cas**. Xa daim tw tshev nyiaj hli uas luag them rau koj ntawd tuaj rau peb. Yog koj tsis muaj daim tw tshev ntawd, mas koj yuav tsum hais kom koj tus tsawv ntiaj koj ua haujlwm ua ib daim ntaww xee npe tib si xa tuaj rau peb. Nyob hauv daim ntawv mas yuav tsum hais txog tias koj ua haujlwm tau nyiaj ib hli pes tsawg, lav nyiaj hnub twg.

TSIS LI

**mas koj yuav tsum luam koj ib daim ntawv them se (federal income tax) xyoo tag los** xa tuaj rau peb.

**Tej ntawv lwm yam uas hais txog tias koj ua tau nyiaj npaum cas, uas tej zaum peb yuav kom koj xa ntxiv tuaj mas kuj muaj xws li:**

- Yog tias koj ua haujlwm lagluam rau koj tus kheej, mas koj yuav tsum xa cov ntaubntawv federal income tax xyoo tas los (nrog tsab ntawv Schedule C), tsis li mas koj yuav tsum xa **cov ntaubntawv qhia tias 3 lub hlis dhau los koj ua tau ka-lai los yog poobpeev npaum cas** tiaj rau peb.

- Yog tias tus neeg ntawd tau txais nyiaj **xiam-oob-khab, los yog nyiaj laus**, mas koj yuav tsum xa **cov ntaubntawv qhia tias tau txais pes tsawg, los yog daim ntawv tom thab-na-khees qhia tias luag pab li cas nyiaj xa ncaj qha tso rau hauv thab-na-khee, xa tuaj rau peb paub**.

- Yog ho tau txais **nyiaj them tuaj yug tus menuam los yog yug leej niam los yog leej txiv**, mas koj yuav tsum xa tej ntaubntawv xws li tw tshev los yog daim ntawv uas lub tsev **hais plaub hu ua District Attorney's Family Support Division tau ua tseg**, xa tuaj rau peb paub tias lub hlis tag los tau txais nyiaj pab pes tsawg.

- Qhov no mas siv rau **Healthy Families** xwb: Koj muaj peevxwm siv tau **Medi-Cal** daim ntawv hu ua **"Qhia Txog Qhov Nqi Koj Yuav Tau Them"** ("Share-of-Cost Notice of Action") uas qhia txog tus nqi kho mob koj yuav tau koom tes them rau tus menuam, uas koj tau txais thaj tsam li 30 hnub dhau los ntawd ua ntawv povthawj qhia tias koj khvw tau nyiaj npaum cas.



## Lus Ceebtoom Tias Medi-Cal Yuav Tsis Muab Cov Lus No Hais Tawm Rau Leejtwg Paub:

Tej lus sau nyob rau hauv tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no mas, raws lis txoj cai Welfare and Institutions Code Section 10850 thiab 14100.2 tau hais tseg, mas luag tsis pub muab cov lus mus siv los yog hais tawm rau leejtwg paub. Cov lus no tsuas pub siv tau raws li txoj cai tau hais tseg.

### **Medi-Cal Txoj Cai, Lub Luag Haujlwm, thiab Cov Lus Tshajtawm:**



#### Kuv muaj cai:

- hais kom luag ua dab tsi rau kuv los kom ua ncajncees li luag ua rau sawvdaws. Tsis pub kom luag lam ua limhiam vim tias luag tsis nyiam cov neeg zoo li kuv thiab coj li kuv, pivxam li tsis nyiam kuv vim, nqajitawv txaww, kev dab qhua txaww, yug nyob txaww tebchaws, yog pojniam los sis yog txiv neej, laus hhw los yog hluas hhw, los yog vim kuv ntseeg tej lajkam khiaj tebchaws txaww li luag nyiam.
- hais kom luag pab nrhiav neeg txhais lus rau kuv.
- thov kom luag hu neeg tuaj mloog kuv rooj lus, yog tias kuv pom tau tias ntshais luag ua tsis yog thiab tsis ncaj rau kuv txog ntawv tej ntawv thov ntaubntawv **Medi-Cal** kho mob. Yog kuv tsis txaus siab mas txij li hnub kuv tau txais tsab ntawv "Notice of Action" los, mas tsis pub dhau 90 hnub kuv yuav tsum hais rau luag paub. Yog kuv xav paub ntxiv txog kam thov kom luag tuaj mloog kuv rooj lus txog **Medi-Cal** mas kuv yuav tsum hu rau tus **xovtooj hu dawb 1-800-952-5253.**



#### Kuv paub tias lub luag haujlwm kuv yuav tsum tau ua mas yog:

- thaum lub zos county hais tuaj kom kuv xa tej ntaubntawv mus rau lawv, mas kuv yuav tsum xa.
- muaj dab tsi hloov txaww tej lus nyob rau hauv tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob mas kuv yuav tsum hais rau luag paub tsis pub dhau 10 hnub.
- hais rau lus zos county paub yog tias muaj neeg hauv kuv tsevneeg ua ntawv mus thov nyiaj xiam-oob-khab noj; es mus nyob rau hauv tej tsev luag pab dawb rau cov neeg no nyob; thiab yog tias tau nyiaj kho mob lwm qhov luag pab tuaj los yog tau txais nyiaj luag them tuaj vim raug mob, mas yuav tsum hais rau lawv paub.
- yog qhov chaw pab kuv ntawd lawv rov muab kuv tej ntaubntawv coj rov los thuav xyuas thiab qhib dua hais, mas kuv yuav tsum koomtes ua raws li lawv hais.

#### Kuv hais tawm tau tias txhua txhua tus neeg kuv thov ntawv kho mob rau no mas:

- yeej yog neeg nyob hauv California, tsis npaj yuav tsiv mus nyob lwm qhov.
- yeej yog neeg tsis yog tswv av thiab tswv tsev qhov twg, thiab yeej tsis tau xoj tsev nyob tawm ntawm California.
- yeej yog neeg tsis tau txais nyiaj tseemfwv ntawm tej xeev sab nraud pab, uas tsis yog California.
- yeej tsis yog neeg nyob hauv tsev qhovtaub kaw neeg, los yog tsev khuv.



#### Tsis tag li kuv hais tawm tau ntxiv tias:

- Kuv totaub zoo tias yog luag pub ntaubntawv kho mob **Medi-Cal** rau kuv, kuv tej cai dab tsi tag nrho txog ntawm tej kev kho mob mas luag yuav muab tso tag nrho rau lub xeev California ua tus tswjfwm.
- Yog luag tsis pub ntaubntawv **Medi-Cal** kho mob rau kuv, los kuv yeej muaj cai mus thov kev pab lwm yam.
- Yog tias kuv txhobtxwm zais tsis qhia ncajncees txog tej lus nug, los sis dag luag, mas luag muaj peevxwm txiav tsis pub kuv tau txais **Medi-Cal** pab thiab tsis tag li tejzaum kuv tseem tau them tej nqi kho mob rov qab. Luag muaj cai tuaj kuaj saib kuv puas dag luag dab tsi.

## Lus Ceebtoom Qhia Txog Tias Medi-Cal Yuav Tsum Khaws Cov Lus Kaw Tseg Twijywm:

Ob txog cai The Information Practices Act of 1977 thiab the Federal Privacy Act tau cog lus rau qhov chaw ua ntaubntawv kho mob pab neeg (the Department of Health Services) tias lawv yuav tsum qhia cov lus no rau cov pejxeem thov ntawv kho mob paub: Txoj cai Welfare and Institutions Code section 14011 thiab regulations in Title 22, CCR, hais tias cov neeg thov ntawv

**Medi-Cal** kho mob mas yuav tsum teb tej lus nug nyob rau hauv tsab ntawv thov ntaubntawv kho mob no. Cov lus teb tuaj mas lub xeev, lub tebchaws thiab cov chaw ua haujlwm pab neeg hauv zos muaj peevxwm siv tau coj los siv ntsuas xyuas saib tus neeg puas muaj cuab kav yuav tau txais ntawv kho mob thiab tau txais kev pab lwm yam tuaj ntawm **Medi-Cal** tuaj. Luag muaj cuab kav mus nug INS saib tej neeg puas muaj ntaubntawv tuaj nyob raws kev raws cai. Luag tsuas muaj cuab kav nug txij li cov neeg ua npe thov ntawm **Medi-Cal** kho mob pab nkaus xwb. (Tseemfwv Tebchaws tau phua lus hais tseg tias INS tsis muaj cai siv cov lus hauv cov ntaubntawv no coj mus siv ua lwm yam, tsuas ntshais tias muaj kam tubsab nyiag dag ua tsis raws kev raws cai, mas luag thiaj siv tau). Cov lus no mas yuav muab sau tseg rau hauv koos-pis-tawj (Electronic Data Systems) cia tau coj los siv ua ntaubntawv them tej nqi mob thiab ua daim npav kho mob (BICs) rau tus neeg thov ntaubntawv kho mob ntawd. Yog leejtwg tsis teb cov lus nug no, mas tejzaum tus neeg ntawd luag yuav tsis pub ntaubntawv kho mob rau.

Cov lus nug nyob rau ntawm daim ntawv thov ntaubntawv kho mob mas yuav tsum raug teb kom tag. Tsuas zam rau qhov lus nug txog tias, haiv neeg dab tsi, thiab, tsuas zam rau cov lus nug uas sau tias xav teb los tau tsis xav teb los tau, mas thiay li tso kev rau tus neeg xav saib nws puav xav teb. Txoj cai Social Security Act, Section 1137(a)(1) thiab Welfare and Institutions Code Section 14011.2, phua lus tias txhua tus neeg thov kev pab yuav tsum sau tus nabnpawb Xaus-Sau rau, tsuas ntshais tias tus neeg ntawd muaj mob im-mawv-ntsees-xis, los yog tsuas ntshai tias tus neeg ntawd yog neeg muaj mob txog tus menyuam hauv plab, mas tsis tas muaj Xaus-saus los tsis ua li cas.



Txhua tus neeg uas muaj npe thov ntawv kho mob ntawd muaj cai mus cuag the Department of Health Services kom luag muab tej ntaubntawv hais txog nws tso tawm rau nws tus kheej saib. Hu rau cov neeg xyuas txog ntaubntawv kho mob hauv koj lub zos county yog koj xav tau tej ntaubntawv hais txog koj no coj los xyuas.



# **Yog Xav Tau Txais Kev Pab Hais Ua Koj Hom Lus...Mas Hu Rau Tus Xovtooj Hu Dawb, 1-800-880-5305**



For English information, Press 1.....



**1**  
English

Si desea información en español, oprima el 2.....



**2**  
Spanish

Muốn được giúp đỡ bằng tiếng Việt, xin gọi số trên và Bấm số 3.....



**3**  
Vietnamese

សូមប្រព័ន្ធបាត់ខ្លួនជាការសារទូទៅ, សូមចូរសំពីទេរាល់ខ្លាងលើហើយចុចរលេខ 4.....



**4**  
Cambodian

Yog koj xav paub xov ntxiv hais ua lus Hmoob, thov koj hu tus xov tooj teev los saum toj no, tom qab ntawd, koj mam nias tus nabnpawb 5.....



**5**  
Hmong

Հայերենով տեղեկություն ստանալու համար խնդրում ենք հեռախոսով վերը նշված համարով եւ սեղմեք 6.....



**6**  
Armenian

如需粵語資料，請撥上列號碼並按 7.....



**7**  
Cantonese

한국어로 된 정보를 원하시면, 위에 나온 번호로 전화하신 다음 (8) 을 누르십시오.....



**8**  
Korean

Для получения информации на русском языке звоните, пожалуйста, по вышеуказанному телефону и нажмите кнопку 9.....



**9**  
Russian

برای کسب اطلاعات به زبان فارسی با شماره فوق الذکر تماس بگیرید و شماره ۰ را فشار دهید.....



**0**  
Farsi